

JARDIN D'ENFANTS

Il reste encore quelques places dans les classes du Jardin d'Enfants du CERN.

Le Jardin d'Enfants est ouvert à tous les enfants âgés de 2 ans et demi à 6 ans, du lundi au vendredi inclus, de 8h.30 à 12h.30 et de 13h.30 à 17h.30.

GARDERIE

La GARDERIE est ouverte tous les mardis et vendredis après-midi de 13h.30 à 17h.30.

Renseignements : ☎ 83.36.04 le matin de 8h.00 à 9h.00
☎ 83.28.19 de 8h.00 à 16h.00

CLUBS

DARTS

SUMMER DINNER DANCE

This will be held at the MOTEL-RESTAURANT "SOFIA", St. Genis on **SATURDAY 13th SEPTEMBER**. Details and tickets for what promises to be an excellent evening are available from :
W. BURGESS/LEP ☎ 13-3564 or 023 50.40.50.61.
W. CAMERON/LEP ☎ 5960 - 3258

SKI

Sortie pédestre du dimanche 7 septembre 1986. "Les Lacs Jovet" via les Comtamines.

Responsable : P. TRANCHANT.

Rendez-vous : Parking Centre Commercial de Meyrin face au poste de police **7h.30 précises.**

Cette randonnée est ouverte à tous les gens capables de marcher tranquillement 4h.30 dans une journée avec de fréquents arrêts (photos, discussions sur la région, etc..).

Parcours : Chemin romain, sentier de grande randonnée, site verdoyant et muraille de rochers (que l'on contournera) pour passer près du Col du Bonhomme. **A dimanche !**

Prochaine sortie : dimanche 21 septembre - Samoëns.

YOGA

Les séances de YOGA ont débuté ce 1^{er} septembre. Quelques places sont disponibles les **lundi, mardi, mercredi** soit à midi, soit le soir.

Les inscriptions sont prises pour une période de 6 mois au prix de 100 FS pour un cours.

Pour tous renseignements et pour recevoir le formulaire d'inscription, contactez la secrétaire du Club :

N. DUNAND ☎ 4481.

CERNOISES

Avant de reprendre nos activités après les vacances d'été, nous aimerions nous faire connaître de toutes les dames (membres du personnel ou épouses des membres du personnel) qui n'ont pas été en contact avec notre Club, mais qui désirent en savoir plus.

Nous avons des activités variées qui se pratiquent dans une atmosphère amicale et détendue.

Travaux manuels et artisanat

Responsable : Kirsten JOHNSEN ☎ 023.50.42.00.46

. tapisserie, peinture sur soie, sur porcelaine, sur bois, émaux, peinture avec modèle, gravure sur verre, patchwork, poterie, atelier de peinture.

Sports

Responsable : Viviane DELCROS ☎ 023.50.42.03.42

. tennis, badminton, gymnastique, promenades, yoga, jogging, ski de fond, gymnastique avant et après accouchement.

En plus

Groupes de tout-petits, de discussion, de conversation, de cuisine internationale, rester mince.

De plus, nous avons un "Coffee Morning" mensuel (chaque deuxième mardi du mois à la Salle des Clubs située dans le Bâtiment du Restaurant No. 2 - Tortella - Garderie d'enfants à dispositions), ainsi que trois soirées et excursions par année. Une occasion de rencontrer ou de se faire des amies.

Nos membres reçoivent régulièrement des informations.

La cotisation est de FS 15.- par année pour les Cernoises et de FS 30.- par année pour les amies (qui devront être présentées par un membre ordinaire).

Le Club n'a aucun but commercial. Il est nécessaire d'être membre du Club pour participer à nos activités.

Si vous voulez faire partie de notre Club ou recevoir une information détaillée de nos activités, veuillez remplir le papillon ci-dessous, ou encore mieux, venez nous rencontrer !

Notre premier "Coffee Morning" de l'année aura lieu :

MARDI 9 SEPTEMBRE 1986, de 9h.00 à 11h.00

Salle des Clubs, Bâtiment du Restaurant No.2

Pendant ce temps à vous aurez la possibilité de vous inscrire aux diverses activités.

.....

A retourner à : Mme Sue COLCHESTER
Péron
F-01630 St. Genis-Pouilly

J'aimerais :

. devenir Membre du Club
. recevoir un programme détaillé de toutes les activités du Club.

NOM/Prénom :

Adresse :

.....

☎ :

Prénom du mari : Div. :

RECORD

Notice to all COMPACT DISC borrowers.

As of **Wednesday 10th September** the system for borrowing compact discs will change slightly. The disc boxes will still be out on display as usual, but the discs themselves will no longer be stored in duplicate boxes but in a new transparent plastic sleeve. When somebody wants to borrow a disc, he will be given the empty display box plus the transparent sleeve with the disc inside. These measures will, we hope, simplify and speed up the service for compact discs. Please remember that when you return the disc you **MUST** return **BOTH** the display box **AND** the transparent sleeve with the disc inside.

The Club now has about 200 compact discs at the disposal of the club members, and more are being added all the time. Why not come along to the club in Bld 555 and see what it has of interest for you ?

For more information please contact :

- . A. SILVERMAN ☎ 4955 or 13-5541
- . S. CANNON ☎ 5036 or 13-5502

RUGBY

Prochains matches

Seniors-Juniors. Samedi 6 septembre, déplacement à Thonon en amical. Départ CERN à 13h.30.

Cadets - Minimes - Ecole de Rugby. Samedi 6 septembre, à 14h.00, entraînement au terrain.

Le Rugby Club CERN est ouvert à tous. Parents inscrivez votre enfant. Jeunes gens inscrivez-vous ☎ 83.22.49.

BAL DU RUGBY

A noter sur votre agenda **samedi 11 octobre**, au CERN, Restaurant No. 1, avec l'orchestre d'André BLOT, 8 musiciens formidables. **Soirée, à ne pas manquer.**

HIPPIQUE

SEGNY. Concours interne **le dimanche 21 septembre.** Mechoui à midi (cavaliers, parents, amis).

Segny. Cours de saut chaque **samedi, à 9h.45** pour 10 samedis consécutifs du **20 septembre au 22 novembre.** Forfait 600 FF.

Leçons de débutants à la longe le samedi à 9h.00 et 9h.30 sur rendez-vous.

CLUB. Nous disposons d'un beau motif à imprimer sur T-shirt (15 à 18 SF) et sweater (25 à 30 SF) chez HELIO-TEX 29-31, route PRE-MARAIS à BERNEX. Toutes les tailles et de nombreux coloris mode sont en stock sur place (vous choisissez, payez, emportez...).

Segny-Naz Dessous-Exchenevex. Ces trois manèges nous offrent de bonnes conditions pour débiter et l'automne est la saison la plus agréable.

Renseignez-vous auprès de : J. ROSTANT/TH ☎ 4222
E. KUGLER/EP ☎ 3183 ou M. BLIN/LEP ☎ 13-3713

GOLF

The competition "*Jeune Genevois*" will take place at Lausanne Golf Club on **Thursday 11th September.**

The formula will be Stableford and starting times are reserved for about one hour up to 9.30 h.

The greenfee is SF 40 and competition entry fee will be SF 7.50 maximum depending on the number of participants.

The number of places for this competition are limited and will be allocated according to date of registration and handicap. Please return the completed form below to Mrs C. Ponting / EP.

.....

I desire to participate in the "*Jeune Genevois*" competition at Lausanne on 11th September.

Name, Initial :

Division : ☎ :

Handicap :

.....

VELO

Course vélo CERN : Dimanche 14 septembre 1986. Course ouverte à tous.

Inscriptions : clôture Mercredi 10 septembre. Renseignements : N. BOIMOND / SPS.

Circuit : course en ligne avec handicaps.

Boucle de 4 kms sur le site.

- . 4 fois dames et enfants
- . 15 fois pour les hommes.

NOTEZ : Nous avons obtenu peu de réponses jusqu'à maintenant en ce qui concerne l'aide aux préparatifs de cette course.

Nous renouvelons donc cette demande en nous permettant d'insister.

Amis CYCLOS, faites un effort et merci d'avance.

Samedi 20 septembre 1986. "Coupe des Couples", 14h.00 piscine de Ferney.

PETANQUE

VENDREDI 5 SEPTEMBRE 1986, à 19h30

CONCOURS PETANQUE CERN

Doublettes formées

Buffet - buvette.

FOOTING

Le Championnat Inter-Entreprises de Cross Country 1986 aura lieu le **samedi 11 octobre 1986**.

Toute personne intéressée à faire partie d'une équipe CERN est invitée à s'annoncer auprès de W. ZAPF/PE, ☎ 4466.

Parcours d'environ 6 kms ; nombre de coureurs limité à 12 personnes par entreprise.

Cross country runners : are you interested in a 6 kms race **11 October a.m.** ? Call W. ZAPF ☎ 4466.

La course pédestre au CERN est prévue pour le **samedi 22 novembre 1986, à midi**. Elle est ouverte aux membres du personnel et leur famille ; même parcours qu'en 1985.

Tous les détails paraîtront en temps utile.

CRICKET

CERN Cricket Club produced a reasonable fielding performance to limit Zurich Nomads to 113 all out on **Saturday 30th August**. A difficult wicket soon provided problems to the batsmen chasing (?) this score. Evans (0) was unfortunate to be run out but perhaps this proved to be a blessing in disguise as it allowed Chohan (1) to increase the run rate for 6 balls. Lazarus (0) couldn't see the ball for the bat and the stylish Shankar soon followed for another nought. Wilkinson managed to put a stop to this rot and lasted a full 47 minutes before getting out for a Tavaré-like zero. Onions then succeeded to hold one end down for 18 with solid contributions from both Pattison (1) and through-the-slips Normand (1).

Unhappily, the CERN innings then collapsed with Allen (0) not able to provide support for the dependable Gaunt (1 n.o.) or the undependable Philip who didn't turn up.

Final details : Zurich Nomads 113 all out in 36.1 overs. CERN 28 all out with 10 players. Onions 18 A.N. Extras (6) to be promoted in the batting order next week.

POUR INFORMATION

1986 AUTUMN FAIR

Everyone is welcome at the 1986 Autumn Fair of **Holy Trinity Church** in the rue du Mont-Blanc.

Friday 19 September from 10 a.m. to 11 p.m.

Saturday 20 September from 10 a.m. to 10 p.m.

All the usual stalls will be selling a great variety of things, including British specialities for Christmas, and there will be some new surprises even for habitual participants. There will be top-quality meals, with entertainment in the evenings. A special exhibition will show photographs and other items of the Church's history, as well as that of the neighbouring Swiss Protestant Church of St-Gervais, to which part of the proceeds of the Fair will be given.

Please look out for the Programme : we hope to see you there !

For further details, please contact the Church Office (31.51.55), or (at CERN) A.G. Hester (2410).

Kermesse d'Automne 1986

Tout le monde sera le bienvenu à la Kermesse d'Automne de **Holy Trinity Church** (Eglise Anglaise) rue du Mont-Blanc,

vendredi 19 septembre, de 10h.00 à 23h.00

samedi 20 septembre, de 10h.00 à 22h.00

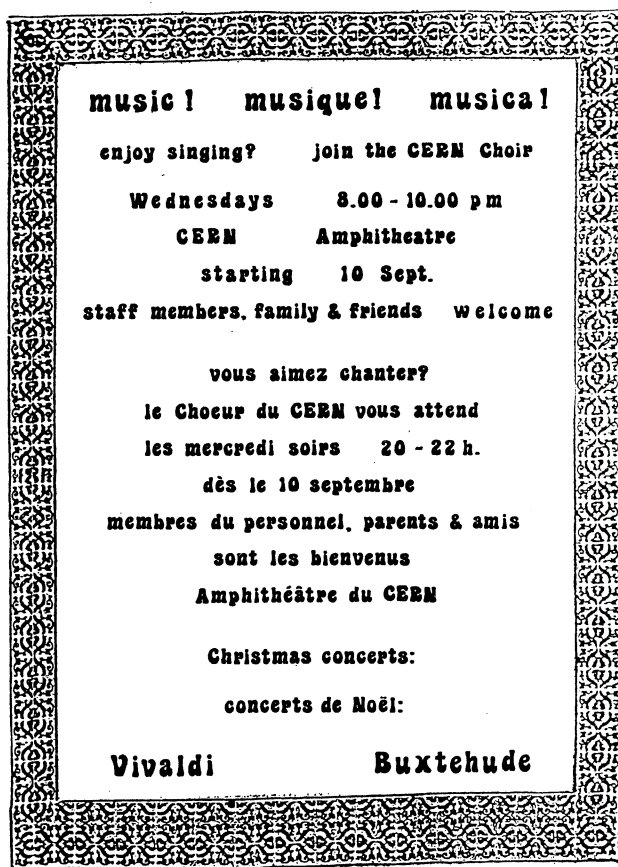
Aux stands habituels vous trouverez un grand choix d'articles, y compris des spécialités anglaises pour les fêtes de fin d'année, ainsi que quelques nouveautés qui surprendront même les habitués. Il y aura des repas de première qualité, et de l'animation le soir.

Une exposition de photos et d'autres objets illustrera l'histoire de l'Eglise anglaise de Genève, ainsi que celle de l'église protestante de St-Gervais, qui recevra une partie du bénéfice de la kermesse.

Nous nous réjouissons de vous voir parmi nous.

Les programmes sont déjà disponibles. Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au bureau de l'Eglise (31.51.55), ou (au CERN) à A.G. Hester (2410).

CERN CHOIR / CHOEUR du CERN



COOPERATIVES

AS - INTERFON (Bât.36 S013)

Prêt à porter féminin Pierre Cardin. Nous vous invitons à l'exposition vente de prêt à porter féminin sportswear et ville, collection automne-hiver à la **Salle polyvalente de Prévessin**, le **lundi 8 septembre 1986** de **15h.00 à 19h.00**.

Nous vous présentons tailleurs, robes, jupes, pantalons, pulls, vestes, manteaux, imperméables griffés en tous coloris et tailles (36 au 46) ainsi que des accessoires : maroquinerie, ceintures, foulards, parapluies.

Sur commande vous pourrez obtenir les articles dont la taille ou le coloris ne seraient pas exposés.

Comme toujours détaxe à partir d'un achat de FF 1.200.-.

Un plan de localisation de la salle de Prévessin est disponible au Secrétariat et au magasin.

Nouveau, Brevet hélicoptère : formation à Annecy à un tarif préférentiel pour débutant ou titulaire d'un brevet de pilote. La formation peut se poursuivre jusqu'au brevet professionnel.

L'équivalence du brevet délivré en France est totale pour les pays francophones et demande une épreuve théorique complémentaire pour les pays anglo-saxons.

COOPIN

En action : Un modèle de lecteur de disques compacts portable avec accessoires.

Nous vous proposons un type de fer à repasser à vapeur à un prix très bas (le stock est limité).

Nous avons quelques sacs en cuir pour dames en action.

Nous venons de recevoir une petite collection de montres dames plaquées or étanches.

Nous avons maintenant les nouvelles documentations et listes de prix concernant la HIFI et la VIDEO. Si vous envisagez de faire l'acquisition d'un appareil HIFI ou VIDEO d'ici la fin de l'année, nous vous suggérons d'y penser assez tôt afin de ne pas devoir attendre trop longtemps votre commande.